

Num

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּאֲזְנוֹ רַע כְּמִתְאַנְּנִים הָעָם וַיְהִי
BWANA na-akasikia BWANA masakioni-mwa uovu kama-wanaolalamika watu na-ikawa
[H3068](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0241](#) [H0596](#) [H1961](#)

בְּקֶצֶה בְּתֹאכַל יְהוָה אִשׁ בָּם וַתְּבַעַר- אֶפֹּי וַיִּחַר
pembeni-mwa na-ukala BWANA moto-wa kwao na-ikawaka- hasira-yake na-ikawaka
[H0398](#) [H3068](#) [H0784](#) [H0639](#) [H2734](#)

הַמִּזְחָנָה:
kambi
[H4264](#)

Basi watu wakalalamika kwa habari ya taabu zao masakioni mwa Bwana, naye alipowasikia, hasira yake ikawaka. Ndipo moto kutoka kwa Bwana ukawaka miongoni mwao na kuteketeza baadhi ya viunga vya kambi.

2
וַתִּשְׁקַע יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה וַיַּחֲפֹּל מֹשֶׁה אֶל- הָעָם וַיִּצְעַק
na-ukazimika BWANA kwa- Musa na-akaomba Musa kwa- watu na-wakapiga-kelele
[H8257](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6419](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6817](#)

הָאִשׁ:
moto
[H0784](#)

Watu walipomlilia Mose, akamwomba Bwana, nao moto ukazimika.

3
יְהוָה: אִשׁ בָּם בְּעֵרָה כִּי- תִבְעֵרָה הֲהוּא הַמְּקוֹם שֵׁם- וַיִּקְרָא
BWANA moto-wa kwao uliwaka kwa-sababu- Tabera hapo mahali jina-la na-akaliita
[H3068](#) [H0784](#) [H8404](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H7121](#)

Hivyo mahali pale pakaitwa Tabera, kwa sababu moto kutoka kwa Bwana uliwaka miongoni mwao.

4
נָם וַיִּבְכּוּ וַיִּשָּׁבוּ תֹאמָה הֲתֵאֵמוּ בְּקִרְבּוֹ אֲשֶׁר וְהֵאֲסַפְּסֶף
pia na-wakalia na-wakarudi tamaa walitamani kati-yake ambao na-watu-wa-mseto
[H1571](#) [H1058](#) [H7725](#) [H8378](#) [H0183](#) [H7130](#) [H0628](#)

בְּשָׂר: וַיֹּאכְלֵנוּ מִי וַיִּנְאֲמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
nyama atatulisha nani na-wakasema Israeli wana-wa
[H1320](#) [H0398](#) [H4310](#) [H0559](#) [H3478](#)

Umati wa watu wenye zogo waliokuwa miongoni mwao walitamani sana chakula kingine, Waisraeli wakaanza kulia tena na kusema, "Laiti tungekuwa na nyama tule!

5
וְאֵת הַקִּשְׂאִים אֵת חֲנָם בְּמִצְרַיִם נֹאכַל אֲשֶׁר- הַרְגָּה אֵת- זִכְרֵנוּ
na- matango - bure Misri tulikula ambao- samaki - tunakumbuka
[H0853](#) [H7180](#) [H0853](#) [H2600](#) [H4714](#) [H0398](#) [H1710](#) [H0853](#) [H2142](#)

הַשּׂוּמוֹם: וְאֵת הַבְּצָלִים וְאֵת- הַחֲצִיר וְאֵת- הָאֲבִשְׁתִּיִּם
vitunguu-saumu na- vitunguu na- mboga na- tikiti-maji
[H7762](#) [H0853](#) [H1211](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0020](#)

Tunakumbuka wale samaki tuliokula huko Misri bila gharama, pia yale matango, matikitimaji, mboga, vitunguu, na vitunguu saumu.

6 ועֵתָהּ נַפְשׁוֹ יִבְשֶׁה אֵין כֹּל בְּלֵתִי אֶל-מָנָן עֵינַיִנוּ: na-sasa nafsi-yetu imekauka hakuna kitu-chochote isipokuwa kwa- mana macho-yetu [H6258](#) [H5315](#) [H3002](#) [H0369](#) [H3605](#) [H1115](#) [H0413](#)

Lakini sasa tumepoteza hamu ya chakula; hatuoni kitu kingine chochote isipokuwa hii mana!"

7 וְהָמָן וְהַמְּבֻגָּה גִּילִיָּדִי הוּא נָדִי וְעֵינֵי נַפְשׁוֹ כָּעֵין na-mwana wake na-mwana kama-mbegu-ya giliadi ilikuwa [H1931](#) [H1407](#) [H2233](#)

הַבְּדֹלָה: bedola [H0916](#)

Mana ilifanana kama mbegu za gilgilani, nayo ilikuwa na rangi ya manjano iliyopauka.

8 שָׂטוּן הָעָם וְלִקְטָנוֹ וְשִׁתְּנוֹ בְּרִחִים אוּ דָבָוּ וְלִקְטָנוֹ וְשִׁתְּנוֹ בְּרִחִים au kwa-jiwe-la-kusagia na-wakasaga na-wakakusanya watu walitawanyika [H1743](#) [H7347](#) [H2912](#) [H3950](#)

טַעֲמוֹ בְּמִדְכָּה וּבְשִׁלּוֹ בְּפִרְוִי וְעֵשׂוֹ אֶתּוֹ עֲגוֹת וְהָיָה לַדְּחָה וְיָכֵחַ na-wakafanya katika-sufuria na-wakapika katika-kinu [H2940](#) [H1961](#) [H5692](#) [H0853](#) [H6517](#) [H1310](#) [H4085](#)

כְּטַעַם לְשֵׁךְ הַשֶּׁמֶן: kama-ladha-ya uji-wa mafuta [H8081](#) [H3955](#) [H2940](#)

Hao watu walikwenda kukusanya, kisha waliisaga kwa mawe ya kusagia ya mkono au kuitwanga kwenye vinu. Waliipika vyunguni au kutengeneza maandazi. Ladha yake ilikuwa kama kitu kilichotengenezwa kwa mafuta ya zeituni.

9 וּבִרְדָּתִי הִטַּל עַל-הַמְּחַנָּה לְיָלֵהּ יִרְדֵּן מָנָן עֲלָיוּ: na-kushuka umande juu-ya kambi usiku ilishuka mana juu-yake [H3381](#) [H3915](#) [H4264](#)

Umande ulipoanguka kambini wakati wa usiku, pia mana ilianguka pamoja nao.

10 וַיִּשְׁמַע נְאֻם מֹשֶׁה אֶת-וַתְּמִישִׁי מִלְּגוֹן מֵאִשׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּכֹהֵל הָעָם מֹשֶׁה אֶת-מֹשֶׁה מִלְּגוֹן מֵאִשׁ מִלְּגוֹן מֵאִשׁ mlangoni-mwa kila-mtu kwa-familia-zao wakilia watu - Musa na-akasikia [H6607](#) [H0376](#) [H4940](#) [H1058](#) [H0853](#) [H4872](#) [H8085](#)

אֶהְלֹךְ וַיִּחַר-נַפְשׁוֹ hema-yake na-ikawaka- hasira-ya BWANA sana machoni-mwa Musa [H4872](#) [H3966](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H0168](#)

Mose akasikia watu wa kila jamaa wakilia, kila mmoja kwenye mlango wa hema lake. Bwana akakasirika mno, naye Mose akafadhaika.

11 וַיִּאֶמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה בְּוָנִי לְעַבְדִּי na-akasema Musa kwa- BWANA kwa- [H5650](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְלָמָּה לֹא-נִמְצְיָתִי חָן נִמְצְיָתִי חָן נִמְצְיָתִי חָן נִמְצְיָתִי חָן נִמְצְיָתִי חָן נִמְצְיָתִי חָן nimepata si na-kwa-nini machoni-mwako kuweka machoni-mwako mzigo-wa wote-wa [H3605](#) [H0853](#) [H2580](#) [H4672](#) [H3808](#) [H4100](#)

הָעָם הָיָה עָלָי: hawa watu [H2088](#)

Akamuuliza Bwana, "Kwa nini umeleta taabu hii juu ya mtumishi wako? Nimekufanyia nini cha kukuchukiza hata ukaweka mzigo huu wa watu hawa wote juu yangu?"

12 הָאֲנֹכִי הֲרִיתִי אֵת כָּל־ הָעַם הַזֶּה אִם־ אֲנֹכִי יִלְדֶתֶיהוּ כִּי-
 je-mimi nilimchukua-mimba - wote-wa watu hawa au- mimi kwamba-
[H0595](#) [H2029](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0595](#) [H3205](#)

תֹּאמֶר אֵלַי שָׂאֵהוּ בְחִיקָךְ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֲמֹן אֶת־
 unaniambia kwangu mbebe kifuani-mwako kama- mlezi abebavyo
[H0559](#) [H0413](#) [H5375](#) [H2436](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5375](#)

הַיֵּקֶל עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָאֲבֹתָי: קְוֹמֵה
 mtoto-anayenyonya kwa- nchi ambayo uliapa kwa-baba-zao
[H3243](#) [H0127](#) [H7650](#) [H0001](#)

Je, watu hawa wote mimi ndiye niliyewatungisha mimba? Je, ni mimi niliyewazaa? Kwa nini unaniambia niwachukue mikononi mwangu, kama vile mlezi abebavyo mtoto mchanga, hadi kwenye nchi uliyowaahidi baba zao?

13 מֵאֵין לִי בְשֶׁר לָתֶת לְכָל־ הָעַם הַזֶּה כִּי־ יִבְכוּ
 kutoka-wapi kwangu nyama kuwapa wote-wa watu hawa kwa-sababu- wania
[H0370](#) [H1320](#) [H5414](#) [H3605](#) [H2088](#) [H1058](#)

עָלַי לֹא־מֵרָחֵק לָנוּ בְשֶׁר וְנֹאכְלָה: תִּטֶּן־ לָנוּ בְשֶׁר
 kwangu kusema tupe- nyama na-tule
[H0559](#) [H5414](#) [H1320](#) [H0398](#)

Nitapata wapi nyama kwa ajili ya watu wote hawa? Wanaendelea kunililia wakisema, 'Tupe nyama tule!'

14 לֹא־ אֲנֹכִי אֹכְלֵ אֲנֹכִי לְבָרִי לְשֹׂאת אֶת־ כָּל־ הָעַם הַזֶּה כִּי־
 si ninaweza mimi peke-yangu kubeba wote-wa watu hawa kwa-sababu
[H3808](#) [H3201](#) [H0595](#) [H0905](#) [H5375](#) [H0853](#) [H2088](#)

כָּבֵד מִמֶּנִּי: קְוֹמֵה
 ni-mzito kwangu
[H3515](#)

Mimi siwezi kuwabeba watu hawa wote peke yangu, mzigo ni mzito sana kwangu.

15 וְאִם־ וְכִכָּה אֶת־ עֲשֵׂה לִי הַרְגֵנִי נָא הַרְגֵנִי אִם־ מָצָאתִי
 na-ikiwa- hivyo wewe- unanitendea mimi niue tafadhali kuuu ikiwa- nimepata
[H3602](#) [H2026](#) [H4994](#) [H2026](#) [H4672](#)

חֵן בְּעֵינַי וְאֵל־ אֲרָאָה בְרַעְתִּי: פֶּ
 neema machoni-mwako na-nisiwe- nione mabaya-yangu
[H2580](#) [H0408](#) [H7200](#)

Kama hivi ndivyo unavyonitendea, uniuwe sasa hivi, yaani kama nimepata kibali machoni pako, wala usiniache nione maangamizi yangu mwenyewe."

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֲסַפְּהָ לִּי שְׁבָעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
 na-akasema BWANA kwa- Musa kusanya- kwangu sabini mtu wazee-wa
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0622](#) [H7657](#) [H0376](#) [H2205](#)

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעֶתָ כִּי־ הֵם זִקְנֵי וְשֹׁטְרֵי וְלִקְחֶתָ
 Israeli ambao unawajua kwamba- wao wazee-wa waofisa-wao na-uwachukue
[H3478](#) [H3045](#) [H1992](#) [H2205](#) [H7860](#) [H3947](#)

אֶתְּם אֶל־ אֶהְלֵ מוֹעֵד וְהִתְיַצְבוּ שָׁם עִמּוֹד: קְוֹמֵה
 wao kwa- hema-ya mkutano na-watasimama pale pamoja-nawe
[H0853](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3320](#) [H8033](#)

Bwana akamwambia Mose: "Niletee wazee sabini wa Israeli, unaowafahamu kama viongozi na maafisa miongoni mwa watu. Walete katika Hema la Kukutania, ili waweze kusimama huko pamoja nawe.

אָשֶׁר	הַרוּחַ	מִן	וְאֶצְלָתִי	שֵׁם	עֲמֻדָּה	וְדִבְרֵתִי	וְיִרְרָתִי
ambayo	Roho	kutoka-	na-nitachukua	pale	nawe	na-nitazungumza	na-nitashuka
	H7307		H0680	H8033		H1696	H3381
תִּשָּׂא	וְלֹא-	הָעָם	בְּמִשְׁאָה	אֶתְדָּה	וְנִשְׂאֵי	עַל־יָהּ	וְשִׁמְתִי
beba	na-huta	watu	mzigo-wa	pamoja-nawe	na-watabeba	juu-yao	na-nitaweka
H5375	H3808			H0854	H5375		

אָתָּה לְבִדְיָהּ:
peke-yako wewe
[H0905](#)

Nami nitashuka na kusema nawe huko. Nami nitachukua sehemu ya Roho iliyo juu yako na kuiweka juu yao. Watakusaidia kubeba mzigo wa watu hao ili usije ukaubeba peke yako.

וְאֶל-	הָעָם	תֹּאמֶר	הַתְּקַדְּשִׁי	לְמַחֲרָה	וְאֶכְלֶתֶם	בְּשָׂרָה	כִּי
na-kwa-	watu	utasema	jitakaseni	kwa-kesho	na-mtakula	nyama	kwa-sababu
H0413		H0559	H6942	H4279	H0398	H1320	H1058
בְּאֲזִי	יְהוָה	לְאֹמֵר	מִי	יֶאֱכֹלְנוּ	בְּשָׂרָה	כִּי-	טוֹב
masikioni-mwa	BWANA	kusema	nani	atatulisha	nyama	kwa-sababu-	ilikuwa-mema
H0241	H3068	H0559	H4310	H0398	H1320		H2895

בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם נְיָמָה וְאֶכְלֶתֶם:
Misri na-atawapa BWANA ninyi nyama na-mtakula
[H4714](#) [H5414](#) [H3068](#) [H1320](#) [H0398](#)

“Waambie hao watu: ‘Jiwekeni wakfu wenyewe kwa ajili ya kesho, wakati mtakapokula nyama. Bwana aliwasikia mlipolia, mkisema, “Laiti tungekuwa na nyama tule! Tulikuwa na hali nzuri zaidi katika nchi ya Misri!” Sasa Bwana atawapa nyama, nanyi mtaila.

לֹא	יוֹם	אֶחָד	תֹּאכְלוּן	וְלֹא	יִמְגִּים	וְלֹא	יָמִים
si	siku	moja	mtakula	na-si	siku-mbili	na-si	siku
H3808	H3117	H0259	H0398	H3808	H3117	H3808	H3117
וְלֹא	עֶשְׂרִים	יוֹם:					
na-si	ishirini	siku					
H3808	H6242	H3117					

Hamtaila kwa siku moja tu, au siku mbili, au tano, kumi au siku ishirini,

וְעַד	חֲדָשׁ	יָמִים	עַד	אֲשֶׁר-	יֵצֵא	מֵאֲפֻכֶם	וְהָיָה
hadi	mwezi	wa-siku	hadi	ambayo-	itatoka	puani-mwenu	na-itakuwa
H5704	H2320	H3117	H5704		H3318	H0639	H1961
לְהָרָא	זֵעַן	כִּי-	מֵאֲסָתֶם	אֶת-	יְהוָה	אֲשֶׁר	בְּקִרְבְּכֶם
kwa-kuchukiza	kwa-sababu	kwa-sababu-	mmemdharau	-	BWANA	ambaye	kati-yenu
H2214	H3282		H0853		H3068	H7130	H7130
וְתִבְּכוּ	לְפָנָיו	לְאֹמֵר	זֶה	יֵצֵאנוּ	מִמִּצְרַיִם:		
na-mkalia	mbele-yake	kusema	hii	tulitoka	Misri		
H1058	H6440	H0559	H4100	H3318	H4714		

bali kwa mwezi mzima mpaka iwatokee puani, nanyi mtaichukia kabisa, kwa kuwa mmemkataa Bwana, ambaye yupo miongoni mwenu, nanyi mmelia mbele zake, mkisema, “Hivi kwa nini tulitoka Misri?””

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שֵׁשׁ-	מֵאוֹת	אֶלְפָּה	רְגֵלִי	הָעָם	אֲשֶׁר
na-akasema	Musa	mia-sita	mia	elfu	waendao-kwa-miguu	watu	ambao
H0559	H4872	H8337	H3967	H0505	H7273		H0595
בְּקִרְבּוֹ	וְאָתָּה	אָמַרְתָּ	בְּשָׂרָה	אֲתָנוּ	לָהֶם	וְאֶכְלּוּ	חֲדָשׁ
kati-yao	na-wewe	umesema	nyama	nitawapa	wao	na-watakula	mwezi
H7130		H0559	H1320	H5414		H0398	H2320

Lakini Mose alisema, "Mimi niko hapa miongoni mwa watu 600,000 wanaotembea kwa miguu, nawe umesema, 'Nitawapa nyama ya kula kwa mwezi mzima!'

כָּל־ wote-wa H3605	אֶת־ - H0853	אֵם au	לָהֶם wao	וּמִצָּא na-itawatosha H4672	לָהֶם kwao	וַיִּשְׁחַט watachinjwa	וַיִּבְקַר na-ng'ombe H1241	הַצֹּאֵן je-kondoo H6629	22
			פ —	וּמִצָּא wao H4672	לָהֶם kwao	וַיֹּאסֶף watakusanywa H0622	הַיָּם bahari H3220	דְּגֵי samaki-wa H1709	

Je, wangeweza kupata nyama ya kuwatosha hata kama makundi ya kondoo na ya ng'ombe yangechinjwa kwa ajili yao? Je, wangetosheka hata kama samaki wote wa baharini wangevuliwa kwa ajili yao?"

תִּרְאֶה utaona H7200	עַתָּה sasa H6258	תִּקְצֹר umekuwa-mfupi	יְהוָה BWANA H3068	הַיָּד je-mkono-wa H3027	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kwa- H0413	יְהוָה BWANA H3068	וַיֹּאמֶר na-akasema H0559	23
						לָא la H3808	אֶם־ au- H1697	דְּבַרְי nenolangu H1697	הִיקְרָה litakutokea

Bwana akamjibu Mose, "Je, mkono wa Bwana ni mfupi sana? Sasa utaona kama jambo nililolisema litatimizwa kwa ajili yako au la."

וַיֹּאסֶף na-akakusanya H0622	יְהוָה BWANA H3068	דְּבַרְי maneno-ya H1697	אֶת־ -	הָעָם watu	אֶל־ kwa- H0413	וַיִּדְבֹר na-akasema H1696	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֵּצֵא na-akatoka H3318	24
הָאֵהָל: hema H0168	סְבִיבֹת kuzunguka H5439	אֲתָם wao H0853	וַיַּעֲמֵד na-akawasimamisha H5975	הָעָם watu	מִזְקֵנֵי kutoka-kwa-wazee-wa H2205	אִישׁ mtu H0376	שְׁבָעִים sabini H7657		

Kwa hiyo Mose akatoka na kuwaambia watu lile ambalo Bwana alikuwa amesema. Akawakusanya wazee wao sabini, akawasimamisha kuzunguka Hema.

רוּחַ Roho H7307	מִן־ kutoka-	וַיֵּאָצֵּל na-akachukua H0680	אֵלָיו kwake H0413	וַיִּדְבֹר na-akasema H1696	בְּעֵנָן katika-wingu H6051	וַיְהוָה BWANA H3068	וַיִּרְד na-akashuka H3381	25	
עָלֵיהֶם juu-yao H5117	כָּנֹחַ ilipokaa H1961	וַיְהִי na-ikawa H1961	הַזְּקֵנִים wazee H2205	אִישׁ mtu H0376	שְׁבָעִים sabini H7657	עַל־ juu-ya H5414	וַיִּתֵּן na-akaweka H5414	עָלָיו juu-yake	אֲשֶׁר ambayo
					וְלֹא na-hawaku H3808	וַיִּתְנַבְּאוּ na-wakatabiri H5012	הָרוּחַ Roho H7307		
					עַד endelea H3254				

Kisha Bwana akashuka katika wingu na kunena na Mose, naye akachukua sehemu ya Roho iliyokuwa juu ya Mose na kuiweka juu ya wale wazee sabini. Roho aliposhuka juu yao, wakatoa unabii, lakini hawakufanya hivyo tena.

הַשָּׁנִי wa-pili H8145	וּשְׁם na-jina-la H8034	אֶלְדָּד Eldadi H0419	וְהָאֶתֶד wa-kwanza H0259	שֵׁם jina-la H8034	בְּמִתְנָה kambini H4264	וְאֲנָשִׁים watu H0376	שְׁנֵי־ wawili-wa H8147	וַיִּשְׁאָרוּ na-wakabaki H7604	26
הָאֵתֶלָה hemani H0168	וַיָּצֵא toka H3318	וְלֹא na-hawaku H3808	בְּכַתְּבִים walioandikwa H3789	וְהָמָה na-wao H1992	הָרוּחַ Roho H7307	עָלֵיהֶם juu-yao H5117	וַתֵּנַח na-ikakaa H5117	מֵידָד Medadi H4312	
						בְּמִתְנָה: kambini H4264	וַיִּתְנַבְּאוּ na-wakatabiri H5012		

Lakini, watu wawili, ambao majina yao ni Eldadi na Medadi, walibaki kambini. Walikuwa wameorodheshwa miongoni mwa wale wazee sabini, lakini hawakutoka kwenda kwenye Hema. Lakini Roho pia alishuka juu yao, nao wakatabiri huko kambini.

מְתַנְבְּאִים	וּמֵדָדִי	אֵלְדָדִי	וַיֹּאמֶר	לְמוֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הַיְעָר	וַיִּרְץ	27
wanatabiri	na-Medadi	Eldadi	na-akasema	Musa	na-akamwambia	kijana	na-akakimbia	
H0512	H4312	H0419	H0559	H4872	H5046	H5288	H7323	

בְּמִתְנַהֵה:
kambini
[H4264](#)

Mwanaume mmoja kijana alikimbia na kumwambia Mose, "Eldadi na Medadi wanatoa unabii kambini."

וַיֹּאמֶר	מִבְּחָרָיו	מוֹשֶׁה	מְשַׁרְתָּ	נֹון	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן	28
na-akasema	tangu-ujana-wake	Musa	mtumishi-wa	Nuni	mwana-wa	Yoshua	na-akajibu	
H0559	H0979	H4872	H8334	H5126		H3091		

אֲדָנִי
בְּלֵאָם:
wazuie
[H3607](#)

מוֹשֶׁה
Musa
[H4872](#)

בְּוָנָו
bwana-wangu
[H0113](#)

Yoshua mwana wa Nuni, ambaye alikuwa msaidizi wa Mose tangu ujana wake, akajibu akasema, "Mose bwana wangu, wanyamazishe!"

וַיֹּאמֶר	לִּי	וַיִּמֵּי	אֵתָהּ	הַמְקַנָּא	מוֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	29
na-akasema	kwa-ajili-yangu	na-nani	wewe	je-unawionea-wivu	Musa	kwake	na-akasema	
H0559	H4310			H7065	H4872		H0559	

אֵתָהּ	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	כִּי־	נְבִיאִים	וַיְהִי	עִם	כָּל־	וַיִּתֵּן
-	BWANA	angeweka	kwamba-	manabii	BWANA	watu-wa	wote-wa	angeweza-kutoa
H0853	H3068	H5414		H5030	H3068		H3605	H5414

רוּחוֹ
עָלֶיהֶם:
juu-yao
Roho-yake
[H7307](#)

Lakini Mose akajibu, "Je, unaona wivu kwa ajili yangu? Ningetamani watu wote wa Bwana wangukuwa manabii na kwamba Bwana angeweka Roho yake juu yao!"

וַיֹּאסֶף	מוֹשֶׁה	אֶל־	הַמְתַנְהָה	הוּא	וַיִּזְכְּרֵי	יִשְׂרָאֵל:	30
na-akakusanyika	Musa	kwa-	kambi	yeye	na-wazee-wa	Israeli	
H0622	H4872	H0413	H4264	H1931	H2205	H3478	

Ndipo Mose na wale wazee wa Israeli wakarudi kambini.

וַיִּמְשַׁח	וַיִּסַּע	וַיִּרְוּחַ	מֵאֵת	וַיְהִי	וַיִּנָּזוּ	שְׁלוֹיִם	מִן־	הַיָּם	31
na-ikaangusha	ulitoka	na-upepo	kutoka-kwa	BWANA	na-ukaleta	kware	kutoka-	bahari	
H5203	H5265	H7307	H0854	H3068	H1468	H7958		H3220	

עַל־	הַמְתַנְהָה	כָּדָרָךְ	יּוֹם	כֹּה	וּכְדָרָךְ	יּוֹם	כֹּה	סְבִיבוֹת	הַמְתַנְהָה
juu-ya	kambi	kama-njia-ya	siku	hapa	na-kama-njia-ya	siku	hapa	kuzunguka	kambi
	H4264	H1870	H3117	H3541	H1870	H3117	H3541	H5439	H4264

וּכְאֵתֵימִים
עַל־
juu-ya
na-kama-dhiraa-mbili

פְּנֵי
uso-wa
[H6440](#)

הָאָרֶץ:
nchi
[H0776](#)

Kisha ukatokea upepo kutoka kwa Bwana, nao ukawaletea kware kutoka baharini. Ukawaangusha kwenye eneo lote linalozunguka kambini na kujaa ardhini kimo cha mita moja hivi kutoka ardhini kwenye eneo la umbali wa mwendo wa siku moja kila upande.

וְכָל	הַלַּיְלָה	וְכָל-	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל-	הָעָם	וַיָּקָם	
na-siku-yote-ya	usiku	na-usiku-wote-wa	hiyo	siku	siku-yote-ya	watu	na-wakasimama	
H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605			

חֹמְרִים	עֶשְׂרֵה	אֲסַף	הַמִּמַּעֲיֵט	הַשָּׁלוֹן	אֶת-	וַיֵּאָסְפוּ	הַמַּחֲרָת	יּוֹם
homeri	kumi	alikusanya	aliekusanya-kidogo	kware	-	na-wakakusanya	ya-kesho	siku
	H6235	H0622	H4591	H7958	H0853	H0622	H4283	H3117

הַמַּחֲנֶה:	סְבִיבוֹת	שְׂטוּחַ	לָהֶם	וַיִּשְׁטְחוּ
kambi	kuzunguka	kutandaza	kwao	na-wakazitandaza
H4264	H5439	H7849		H7849

Mchana kutwa na usiku kucha pamoja na siku nzima iliyofuata watu walitoka kwenda kuokota kware. Hakuna mtu yeyote aliyekusanya chini ya homeri kumi. Kisha wakazianika kuzunguka kambi yote.

חָרָה	יְהוָה	וְאֵף	יִכְרַת	טָרַם	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	עוֹדְנֹו	הַבָּשָׂר
iliwaka	BWANA	na-hasira-ya	kumalizwa	kabla-ya	meno-yao	kati-ya	bado	nyama
H2734	H3068	H0639	H3772	H2962	H8127	H0996	H5750	H1320

מֵאֵד:	רִבְּהָ	מִכָּה	בָּעָם	יְהוָה	וַיֵּד	בָּעָם
sana	kubwa	pigo	watu	BWANA	na-akapiga	kwa-watu
H3966		H4347		H3068	H5221	

Lakini walipokuwa wakila nyama, ilipokuwa ingali kati ya meno yao na kabla hawajamaliza kula, hasira ya Bwana ikawaka dhidi ya watu, naye akawapiga kwa tauni.

קָבְרוּ	שָׁם	כִּי-	הַתְּאוּדָה־קִבְרוֹת	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שָׁם-	אֶת-	וַיִּקְרָא
waliwazika	pale	kwa-sababu-	Kibroth-hataava	hapo	mahali	jina-la	-	na-akaliita
H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121

הַמַּתְאַמִּים:	הָעָם	אֶת-
waliotamani	watu	-
H0183		H0853

Kwa hiyo mahali hapo pakaitwa Kibroth-Hataava, kwa sababu huko ndiko walipowazika watu ambao walitamani sana chakula kingine.

פַּ	בְּחֻצְרוֹת:	וַיְהִי	חֻצְרוֹת	הָעָם	נִסְעוּ	הַתְּאוּדָה־מִקִּבְרוֹת
—	Haseroti	na-wakawa	Haseroti	watu	walisafiri	kutoka-Kibroth-hataava
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914

Kutoka Kibroth-Hataava watu wakasafiri mpaka Haserothi na kukaa huko.